



Vertrieben durch

Steinbach International GmbH

L. Steinbach Platz 1

4311 Schwertberg, Austria



helpdesk.steinbach.at



Produktinformationen/ Product information/ Informations relatives au produit/ Informazioni sul prodotto/ Informacije o izdelku/ Informații despre produs/ Informace o výrobku/ Informacije o proizvodu/ Termékinformáció/Informácie o výrobku/ Продуктова информация/ Ürün bilgileri/ Informacije o produkcije/ Información sobre el producto

steinbach-group.com



Pool Control App



Ersatzteile/ Spare parts/ Pièces de rechange/ Parti di ricambio/ Nadomestni deli/ Piese de schimb/ Náhradní díly/ Zamjenski dijelovi/ Pótalkatrészek/ Náhradné diely/ Резервни части/ Yedek parçalar/ Części zamienne/ Piezas de recambio

steinbach-group.com/de/ersatzteile

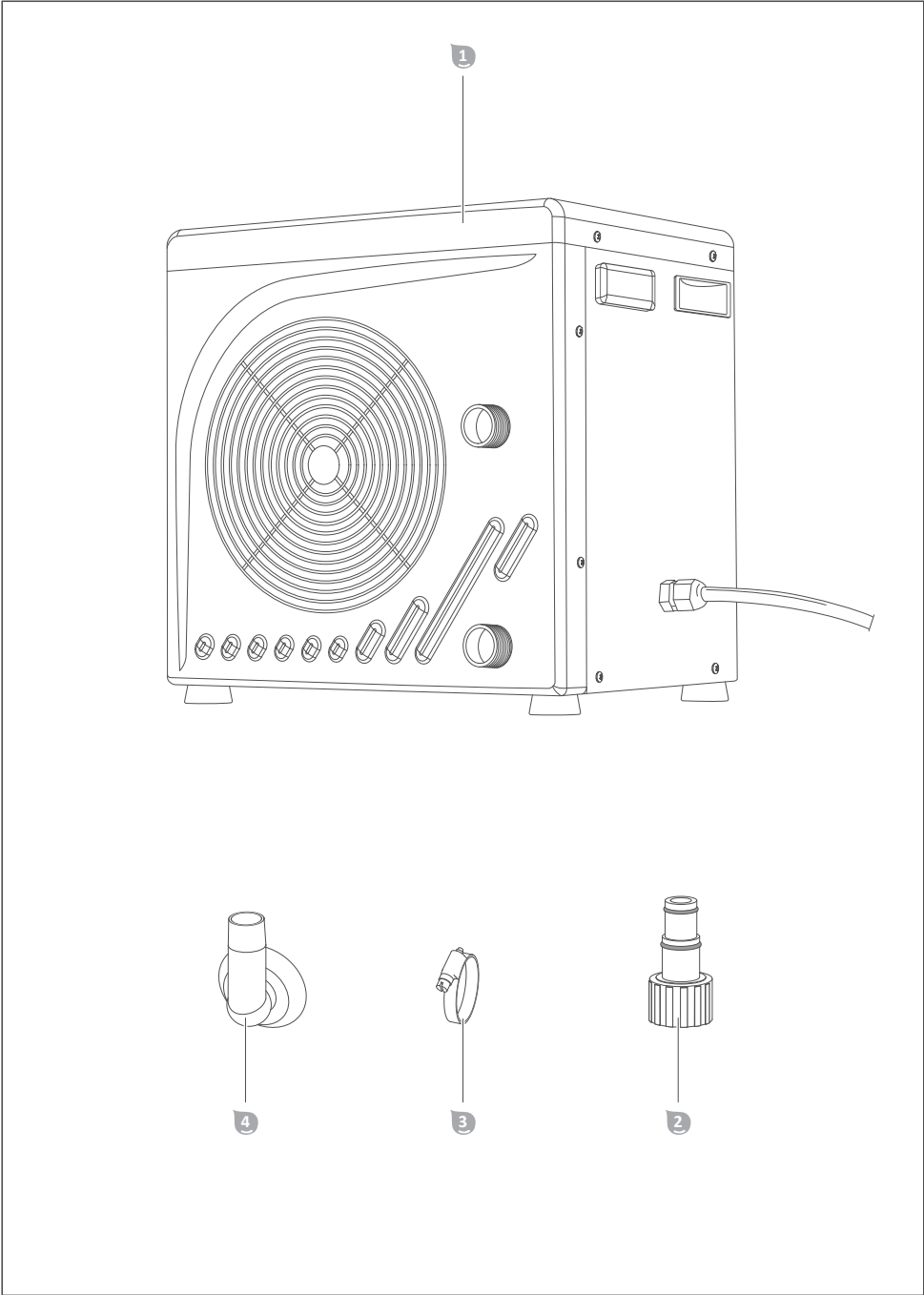
Bedienungsanleitung / User Manual / Mode d'emploi / Istruzioni per l'uso / Operación manual / Návod k obsluze / Használati útmutató / Navodila za uporabo / Návod na obsluhu / Instrukcja obsługi / Manual de utilizare / Uputstvo za upotrebu / Ръководство за работа / Kullanım kılavuzu

Wärmepumpe MINI



de	Wärmepumpe MINI.....	6	en	Heat pump MINI.....	27
fr	Pompe à chaleur MINI.....	47	it	Pompa di calore MINI.....	68
es	Bomba de calor MINI.....	89	cs	Tepelné čerpadlo MINI.....	110
hu	Hőszivattyú MINI.....	130	sl	Toplotna črpalka MINI.....	150
sk	Tepelné čerpadlo MINI.....	170	pl	Pompa ciepła MINI.....	191
ro	Pompă de căldură MINI.....	212	hr/bs	Toplinska pumpa MINI.....	233
bg	Топлинна помпа MINI.....	253	tr	Isı pompası MINI.....	276





Vsebina dostave

- 1 Toplotna črpalka
- 2 Adapter, (x2)
- 1 Cevna objemka, (x2)
- 2 Odtočni nastavek (kondenzat)

Deli naprave

- 1 Ročaj, (x2)
- 2 Priključek za vodo izstop
- 3 Priključek za vodo vstop
- 1 Električni kabel (z RCD električnim vtičem)
- 2 Ventilator
- 3 Lamelni toplotni izmenjevalnik

(C) Električni vtič RCD

- 1 LUČKA LED
- 1 Tipka **RESET**
- 2 Tipka **TEST**

(D) Zaslón: upravljalni in prikazni elementi

- 1 Prikaz
- 2 Tipka vklop/izklop
- 1 Tipka **gor**
- 2 Tipka **dol**
- 3 Tipka **SET**



Kazalo

Pregled.....	3
Vsebina dostave.....	149
Splošno.....	151
Navodila za uporabo preberite in jih shranite.....	151
Razlaga znakov.....	151
Varnost.....	152
Splošni varnostni napotki.....	152
Priprava.....	155
Preverjanje celovitosti in nepoškodovanosti vsebine dostave.....	155
Osnovno čiščenje naprave.....	155
Priprava mesta postavitve in priključkov.....	155
Namestititev.....	157
Montaža adapterja na konec cevi.....	157
Priključitev vodov.....	158
Prikazovalnik.....	158
Način pripravljenosti.....	158
Način obratovanja.....	159
Parametri.....	159
Upravljanje.....	160
Električni vtič RCD.....	161
Aktivacija gretja.....	161
Prikaz ali nastavitvev parametra.....	162
Razstavljanje.....	162
Odklop vodov.....	162
Čiščenje.....	163
Čiščenje izdelka.....	163
Preverjanje.....	163
Led na rebrastem toplotnem izmenjevalniku.....	163
Puščanje.....	164
Shranjevanje.....	164
Prezimovanje.....	164
Iskanje in odprava napak.....	165
Tehnični podatki.....	166
Nadomestni deli.....	167
Izjava o skladnosti.....	168
Odstranjevanje.....	168
Odlaganje embalaže med odpadke.....	168
Odstranitev stare naprave.....	168
Odstranjevanje hladilnega sredstva.....	168

Splošno

Navodila za uporabo preberite in jih shranite



Ta navodila za uporabo so del te toplotne črpalke MINI (v nadaljevanju tudi »naprava« ali »toplotna črpalka«). Vsebujejo pomembne informacije o zagonu in obratovanju naprave.

Pred uporabo naprave temeljito preberite navodila za uporabo, še posebej varnostne napotke. Neupoštevanje teh navodil ima lahko za posledico hude poškodbe ali škodo na napravi.

Navodila za uporabo shranite za kasnejšo uporabo. Če napravo predate tretjim osebam, obvezno priložite tudi ta navodila za uporabo.

Predvidena uporaba

Ta izdelek je zasnovan izključno kot sestavni del naprave za pripravo vode za zasebne bazene, ki segreva vodo, ki teče skozenj.

Koncentracija soli v vodi ne sme preseči 0,5 % (ustreza 5 g/l oz. 5000 ppm).

Ta izdelek je dovoljeno uporabljati izključno na prostem.

Izdelek je namenjen izključno zasebni uporabi in ne uporabi v poslovne namene. Napravo uporabljajte samo skladno s temi navodili za uporabo. Vsaka druga uporaba velja za nenamensko in lahko povzroči materialno škodo ali poškodbe oseb. Naprava ni igračka.

Proizvajalec ali prodajalec ne prevzemata odgovornosti za škodo, ki bi nastala kot posledica nenamenske ali napačne uporabe.

Fluorirani toplogredni plin – difluorometan (R32)

Naprava vsebuje fluorirani toplogredni plin difluorometan (R32), ki je potreben za delovanje naprave.

Industrijska oznaka	HFKW-32 (delno halogenirani fluorogljikovodik)
Splošno ime	R32
Kemijsko ime	Difluorometan
Kemijska empirična formula	CH ₂ F ₂
Potencial globalnega segrevanja GWP	675

Več informacij najdete na napravi ali v poglavju »Tehnični podatki«.

Razlaga znakov

V teh navodilih za uporabo so na napravi ali embalaži uporabljeni naslednji simboli.



Preberite navodila za uporabo.



V navodilih za uporabo so zbrane pomembne dodatne informacije.



Navodila za uporabo vsebujejo pomembne informacije o vzdrževanju in popravilu.



Nevarnost požara! Opozorilo pred vnetljivimi snovmi.



Nevarnost električnega udara! Opozorilo pred električno napetostjo.



S tem simbolom označeni izdelki ustrezajo razredu zaščite I.



Montaže ne izvajajte z orodjem, ampak le ročno.



V odprtine ne vstavljajte nobenih predmetov.



Za odpiranje embalaže ne smete nikoli uporabljati ostrega noža ali drugih koničastih predmetov. Lahko namreč poškodujete vsebino.

Varnost

V teh navodilih za uporabo so uporabljene naslednje opozorilne besede.

⚠ OPOZORILO!

Ta opozorilni simbol/opozorilna beseda označuje srednjo stopnjo tveganja. Če se tveganju ne izognete, so lahko posledice smrt ali hude poškodbe.

⚠ POZOR!

Ta opozorilni simbol/opozorilna beseda označuje nizko stopnjo tveganja. Če se tveganju ne izognete, so lahko posledice manjše ali srednje hude poškodbe.

OBVESTILO!

Ta opozorilna beseda svari pred morebitno materialno škodo.

Splošni varnostni napotki

⚠ OPOZORILO!

Smrtna nevarnost zaradi neprimerne temperature vode!

Dolgo zadrževanje v bazenu s previsoko ali prenizko temperaturo vode lahko povzroči pregrete (telesna temperatura nad 38 °C) ali podhladitev (telesna temperatura pod 35 °C). To lahko povzroči utrujenost in omočičnost, dalje tudi omedlevico ali izgubo zavesti, in lahko povzroči smrt zaradi utopitve v bazenu. Nosečnice tvegajo deformacije ali poškodbe možganov nerojenega otroka, zlasti v prvih treh mesecih nosečnosti.

- Temperatura vode med običajnim kopanjem naj bo v območju 26–30 °C.
- Če je temperatura vode nad 38 °C, naj otroci in nosečnice ne hodijo v vodo.
- Pazite, da temperatura vode ne bi presegla 40 °C.
- Preden greste v vodo, v primeru dvoma preverite temperaturo vode z ustreznim natančnim termometrom. (Temperaturni senzor toplotne črpalke zagotavlja natančnost pribl. ±3 °C.)

⚠ OPOZORILO!

Nevarnost požara in eksplozije zaradi puščanja lamelnega toplotnega izmenjevalnika!

V hladilnem tokokrogu lamelnega toplotnega izmenjevalnika se pod visokim tlakom nahaja zelo vnetljiv plin brez vonja. V primeru nenadzorovanega uhajanja hladilnega sredstva obstaja nevarnost požara in eksplozije.

- Pazite, da v bližini toplotne črpalke ne bo virov toplote in odprtega ognja.
- Toplotne črpalke ne smete vrtati ali variti.
- Za pospeševanje postopka odmrzovanja ne uporabljajte drugih predmetov kot tiste, ki jih odobri proizvajalec.
- Toplotno črpalčko izklopite takoj, ko posumite, da je prišlo do izpusta hladilnega sredstva.
- Hladilno sredstvo je brez vonja. Pazite, da viri vžiga nikoli niso v bližini mesta postavitve toplotne črpalke.
- Takoj ko posumite, da je prišlo do izpusta hladilnega sredstva, se obrnite na pooblaščenega specialista.
- Upoštevajte nacionalno zakonodajo o plinih.
- Vse osebe, ki sodelujejo pri delu s hladilnim krogotokom, morajo predložiti veljavno potrdilo panožnega akreditiranega certifikacijskega organa, ki skladno s specifičnim ocenjevanjem zagotavlja strokovnost pri rokovanju s hladilnimi sredstvi in ga priznava medpanožne organizacije.
- Sprejmite ustrezne ukrepe, da med shranjevanjem ne bo prišlo do poškodb izdelka.
- Izdelek shranite na dobro prezračeno mesto v prostor, katerega velikost ustreza predpisani velikosti prostora za obratovanje.

⚠ OPOZORILO!

Nevarnost poškodb zaradi pomanjkljive usposobljenosti!

Pomanjkanje izkušenj ali spretnosti pri ravnanju s potrebnimi orodji in neustrezno poznavanje regionalnih ali normativnih določb za zahtevana obrtna dela lahko povzročijo najhujše poškodbe ali materialno škodo.

- Za vsa dela, za katera nimate zadosti osebnih izkušenj, da bi za njih tveganja lahko ocenili, se obrnite na usposobljenega strokovnjaka.

⚠ OPOZORILO!

Nevarnost električnega udara!

Okvarjena električna napeljava ali previsoka napetost lahko povzročita električni udar.

- Namestitvev, prvi zagon in vzdrževanje toplotne črpalke lahko opravljajo samo pooblašчени strokovnjaki.
- Z delom na toplotni črpalci začnite šele potem, ko preverite vse varnostne predpise.
- Na toplotni črpalci je dovoljeno izvajati dela le, kadar ni pod napetostjo.
- Toplotno črpalčko priključite samo takrat, ko omrežna napetost električne vtičnice ustreza navedbi na podatkovni tablici.
- Toplotno črpalčko priključite samo v dobro dostopno električno vtičnico, da jo lahko v primeru motnje hitro izklopite iz električnega napajanja.
- Toplotne črpalke ne uporabljajte, če na njej opazite vidne poškodbe ali če je električni kabel oz. električni vtič okvarjen.
- Če je električni kabel toplotne črpalke poškodovan, ga mora v izogib morebitnim nevarnostim zamenjati proizvajalec, njegova služba za pomoč uporabnikom ali podobno usposobljena oseba.
- Ohišja ne odpirajte. Popravilo prepustite strokovnjakom. Če sami izvedete popravilo izdelka, ga neustrezno priključite ali ga napačno uporabljate, jamstvo in garancija ne veljata več.

- Pri popravilih je dovoljeno uporabiti samo dele, ki ustrezajo izvornim podatkom naprave. Ta toplotna črpalka je sestavljena iz električnih in mehanskih delov, ki so ključni za zaščito pred nevarnostmi.
- Toplotne črpalke nikoli ne uporabljajte skupaj z zunanjim časovnikom ali ločenim sistemom za daljinsko upravljanje.
- Toplotne črpalke, električnega kabla ali vtiča ne potaplajte v vodo ali drugo tekočino.
- Električnega vtiča se nikoli ne dotikajte z mokrimi rokami.
- Električnega vtiča iz vtičnice nikoli ne izklaplajte tako, da vlečete za kabel; vedno primite za vtič.
- Električni kabla nikoli ne uporabljajte kot ročaj za prenašanje naprave.
- Toplotne črpalke, električnega kabla in vtiča ne približujte odprtemu ognju in vročim površinam.
- Električni kabel položite tako, da ne bo predstavljal ovire, ob katero se ljudje lahko spotaknejo.
- Električnega kabla tudi ne prepogibajte ali polagajte prek ostrih robov.
- Pazite, da otroci v toplotno črpalko ne vstavljajo predmetov.
- Pazite, da v odprtine ne zaidejo tujki.
- Kadar toplotne črpalke ne uporabljate, jo čistite ali če pride do motnje, jo vedno izklopite in omrežni vtič izvlecite iz vtičnice.
- Poskrbite, da dejanska obratovalna napetost ne odstopa od nazivne vrednosti za več kot 10 % (glejte »Tehnični podatki«).
- Kot varnostna naprava mora biti na toplotno črpalko priključen prekinjevalnik z nosilno varovalko do 16 A. Ta varnostna naprava lahko napaja izključno toplotno črpalko. Tudi pri uporabi varnostne naprave s prekinjevalnikom z vsemi poli je treba uporabiti diferencialno stikalo z diferencialnim tokom največ 30 mA.
- Električna naprava, ki bo priključena na toplotno črpalko, mora imeti ozemljitveni vodnik.
- V primeru namestitve električnega vtiča za priključitev v električno omrežje mora ta imeti stopnjo zaščite najmanj IPX4, pa tudi sponko za priključitev ozemljitvenega vodnika. Enako velja tudi za vod električnega napajanja, ki mora prav tako imeti ozemljitveni vodnik.
- Električni kabel in električni vtič zavarujte pred dežjem in vlago.
- Električni kabel in električni vtič zavarujte pred poškodbami.

OPOZORILO!

Nevarnost telesnih poškodb za osebe z omejitvami ali s pomanjkanjem izkušenj in znanja!

- Neustrezna uporaba izdelka lahko pripelje do hudih telesnih poškodb ali škode na izdelku.
- To toplotno črpalko lahko otroci, stari 8 let in več, ter osebe z omejenimi telesnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali pomanjkanjem izkušenj in znanja uporabljajo le pod nadzorom, ali če so bili poučeni o varni uporabi toplotne črpalke in če razumejo nevarnosti, povezane s tako uporabo. Otroci se s toplotno črpalko ne smejo igrati. Otroci ne smejo opravljati čiščenja in vzdrževanja.
 - Naprave med delovanjem ne puščajte brez nadzora.
 - Dostop do izdelka drugim osebam dovolite šele, ko ste v celoti prebrali navodila in jih smiselno razumeli ali ste bili poučeni o predvideni uporabi in z njo povezanimi nevarnostmi.
 - Osebam z zmanjšanimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi (npr. otroci ali opite osebe) ali s pomanjkanjem izkušenj in znanja (npr. otroci), nikoli ne dovolite dostopa do izdelka brez nadzora.

⚠ POZOR!

Nevarnost poškodb pri premikanju težke naprave!

Naprava je težka! Napačno dviganje ali nenadzorovano nagibanje naprave lahko povzroči telesne poškodbe ali materialno škodo na napravi.

- Napravo vedno dvigajte, prenašajte ali nagibajte v dvoje, nikoli sami.
- Pazite na pravilno držo telesa (raven hrbet, stabilen položaj itd.)
- Uporabljajte transportne pripomočke (npr. voziček za palete ali transportni voziček).
- Nosite zaščitno opremo, kot so varnostni čevlji ali rokavice.

Priprava

⚠ OPOZORILO!

Nevarnost zadušitve z embalažnim materialom!

Če se glava zaplete v embalažno folijo ali če se pogoltne kak drug embalažni material, lahko pride do smrti zaradi zadušitve. Tveganje je povečano zlasti za otroke in duševno prizadete ljudi, ki zaradi pomanjkanja znanja in izkušenj ne morejo oceniti tveganja.

- Preprečite, da bi se otroci in duševno prizadeti ljudje igrali z embalažnim materialom.

OBVESTILO!

Neprevidno odpiranje embalaže, zlasti s pomočjo ostrih ali koničastih predmetov, lahko povzroči poškodbe naprave.

- Embalažo odprite čim bolj previdno.
- Embalaže ne predirajte z ostrimi ali koničastimi predmeti.

Preverjanje celovitosti in nepoškodovanosti vsebine dostave

1. Embalažo previdno odprite.
2. Iz nje vzemite vse dele.
3. Preverite celovitost vsebine dostave.
4. Preverite, ali je kakšen del vsebine dostave poškodovan.

Osnovno čiščenje naprave

1. Odstranite embalažni material in vse zaščitne folije, če so prisotne.
2. Vse dobavljene dele očistite, kot je opisano v poglavju »Čiščenje«.

Naprava je očiščena in pripravljena na uporabo.

Priprava mesta postavitve in priključkov

Dobra izbira in priprava mesta postavitve bistveno poenostavi namestitvev in upravljanje toplotne črpalke. Izpolnjeni oziroma upoštevanji morajo biti naslednji pogoji:

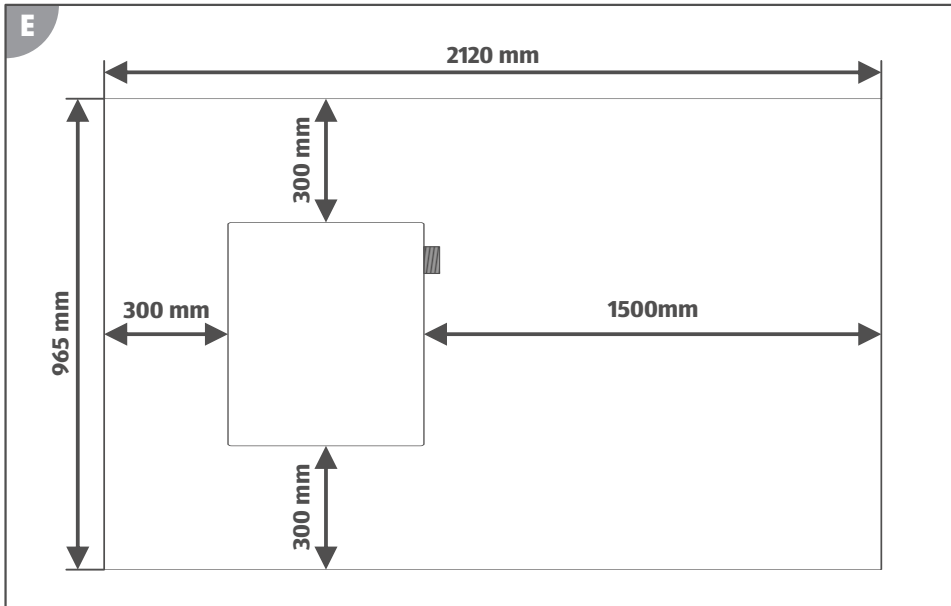
- mesto postavitve zunaj
- zaščita pred poplavo in močnim vplivom dežja ali namakalnih sistemov
- stabilna, ravna in voodoporna podlaga
- obvezna najmanjša razdalja do sten ali objektov (glejte **sl. E**)
- obvezna najmanjša razdalja 2 m do bazena
- preprosta priključitev cevi za vodo
- Preprosta priključitev električnega napajanja
- Preprost dostop do zaslona
- možnost izpusta kondenzata
- na vibracije in zvok neobčutljivo okolje

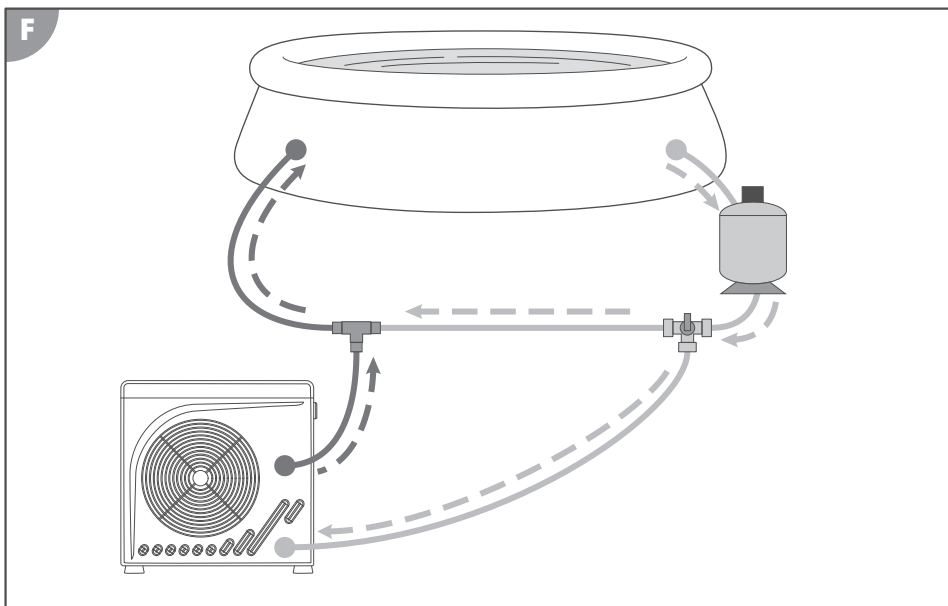




Za še učinkovitejšo uporabo toplotne črpalke priporočamo naš komplet za obvod Steinbach (izd. št. 060045).

Priprava mesta postavitve



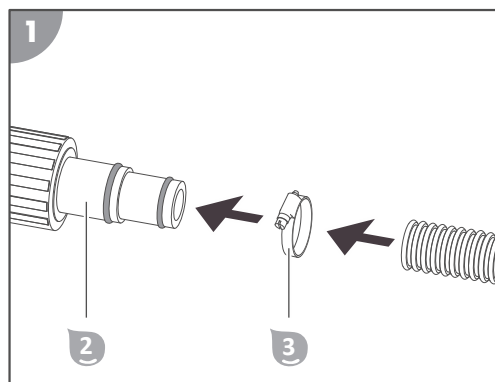


1. Toplotno črpalko postavite na točno isto mesto, kjer bo stala kasneje.
2. Od naprave za pripravo vode potegnite cevi do mesta postavitve toplotne črpalke (glejte **sl. F**). Pri tem pazite na to, da vse cevi do toplotne črpalke niso napete in da ne ovirajo poti.
3. Položite tudi električni kabel za toplotno črpalko (glejte poglavje »Tehnični podatki«). Za priključke uporabite kabelski podaljšek ali vtičnico z razredom zaščite, primernim za dane okoljske pogoje.

Mesto postavitve je pripravljeno.

Namestitev

Montaža adapterja na konec cevi





Toplotna črpalka vedno predstavlja zadnji člen naprave za pripravo vode. Če uporabljate filtrirno napravo, napravo za razsoljevanje itn., ju je treba priključiti pred toplotno črpalko, tako da v toplotno črpalko teče filtrirana, obdelana voda.

1. S priključkov toplotne črpalke **1**, z adapterja **2** in s koncev cevi za vodo očistite večje nesnage.
2. En adapter **2** privijte na izhod priključka za vodo **6**.
3. Drugi adapter **2** privijte na vhod priključka za vodo **7**.
4. Konec odvodne cevi z objemko za cevi **3** povežite z adapterjem **2** na izhodu priključka za vodo **6** (glejte sl. 1).
5. Konec dovodne cevi z objemko za cevi **3** povežite z adapterjem **2** na vhodu priključka za vodo **7** (glejte sl. 1).

Adapterja sta zdaj nameščena na konca cevi.

Priključitev vodov

Priključitev napajanja

Toplotne črpalke MINI ni mogoče upravljati prek zunanjega časovnika. Ročni vklop in izklop je treba opraviti prek električnega vtiča RCD.

1. Električni vtič RCD **9** priključite na električno napajanje, ki je pripravljeno na mestu postavitve. *Napajanje je priključeno.*

Priključitev odtočnega voda kondenzata (izbirno)

1. Odtočni nastavek **4** vstavite v odprtino na talni plošči.
2. Odtočni vod (vrtna cev) za kondenzat priključite na odtočni nastavek **4**.

Na ta način je odtočna cev za kondenzat priključena.

Prikazovalnik

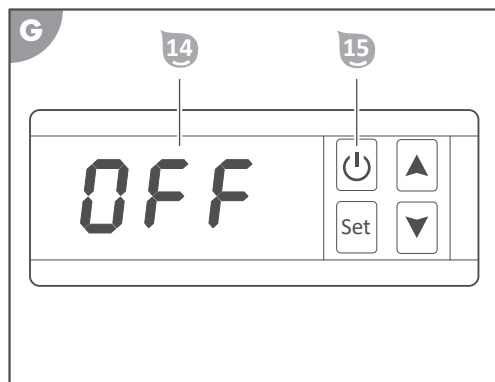
Način pripravljenosti

V načinu pripravljenosti je toplotna črpalka pripravljena na obratovanje, vendar je izključena. S pritiskom na tipko za **vklop/izklop** **15** toplotna črpalka preklopi v obratovalni način.



Po vklopu se mora najprej ogreti toplotni izmenjevalnik, šele nato je toplotna črpalka pripravljena za uporabo v obratovalnem načinu. Ta postopek lahko traja do 90 sekund.

Prikazovalnik:



- **Prikaz** **14** kaže vrednost »OFF« (izklop).

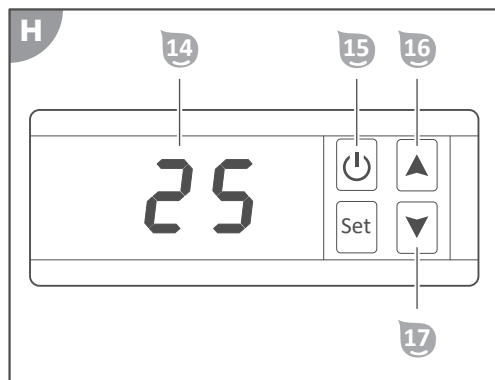
Način obratovanja

V načinu obratovanja toplotna črpalka segreje vodo do nastavljene temperature vode. Standardna vrednost nastavljene temperature vode znaša 27 °C. Nastavljena temperatura vode lahko znaša med +15 °C in +35 °C. S pritiskom na tipko **vklop/izklop** **15** se toplotna črpalka preklopi v stanje pripravljenosti. S pritiskom na tipko **gor** **16** ali **dol** **17** lahko nastavite želeno temperaturo vode.



Po izklopu se mora toplotni izmenjevalnik najprej ohladiti, preden ventilator preneha delati. Ta postopek lahko traja tudi do 90 sekund.

Zaslon:



- Na **prikazovalniku** **14** je izpisana trenutna temperatura vode.

Varčevanje z energijo



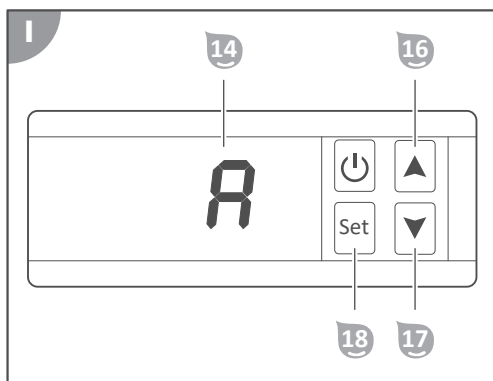
Za zmanjšanje porabe energije in s tem povezanih stroškov, lahko uvedete naslednje ukrepe:

- V primeru, da bazena ne boste uporabljali nekaj dni (npr. ob koncu tedna), naj bo temperatura vode nastavljena na približno na želeno temperaturo vode. Toplotna črpalka vode v bazenu ne more ogreti tako hitro, kot bi želeli. V primeru večje temperaturne razlike med trenutno in želeno temperaturo vode lahko traja več dni, da se voda segreje na želeno temperaturo vode.
- V primeru, da bazena ne boste uporabljali več kot en teden, toplotno črpalko izklopite ali znižajte nastavljeno temperaturo vode.
- Toplotne črpalke ne uporabljajte, če je temperatura okolice nižja od 5 °C.
- Bazeni pokrijte, da preprečite toplotne izgube zaradi vetra.

Parametri

Če med delovanjem toplotne črpalke pritisnete tipko **SET** **18**, se izpiše temperatura oz. lahko izvedete ustrezne nastavitve. S pritiskom tipke **gor** **16** ali **dol** **17** lahko izberete želeni parameter.

Zaslon:



- Prikazovalnik 14 prikaže izbrani parameter.

Razpoložljivi parametri:

Toplotna črpalka ima dve temperaturni tipali, ki merita naslednje temperature:

	Parametri	Območje prikaza	Primer
A	trenutna temperatura vode na vstopu	-19 °C–+99 °C	A 25 (25 °C)
C	trenutna temperatura vode v toplotnem izmenjevalniku	-19 °C–+99 °C	C 9 (9 °C)

Toplotna črpalka ima tudi osem nastavljenih parametrov:

	Parametri	Območje nastavitve	Prednastavitev
1	želena temperatura vode	15 °C–35 °C	1 27 (27 °C)
2	temperaturna razlika za ponovni zagon	1 °C–10 °C	2 2 (2 °C)
4	samodejni ponovni zagon	0–1	4 1 («1«)
5	trajanje funkcije samodejnega odmrzovanja	10 min–90 min	5 40 (40 min)
6	nastavitev temperature funkcije samodejnega odmrzovanja	-30 °C–0 °C	6 0 (0 °C)
7	nastavitev temperature zaustavitve funkcije samodejnega odmrzovanja	1 °C–30 °C	7 2 (2 °C)
8	zaustavitev samodejnega odmrzovanja	10 min–40 min	8 30 (30 min)

Upravljanje

⚠ OPOZORILO!

Smrtno nevarno zaradi obratovanja naprave za pripravo vode med kopanjem!

Lahko se zgodi, da v sesalno odprtino bazena povleče lase ali dele oblačil, zaradi česar lahko v ekstremnem primeru osebo potegne pod vodo in prepreči, da bi izplavala.

- Naprav za pripravo vode nikoli ne uporabljajte, če se v bazenu nahajajo ljudje.

- Med delovanjem naprav za pripravo vode poskrbite, da vstop v bazen ne bo mogoč.

POZOR!

Nevarnost poškodb!

Poškodovan izdelek ali poškodovan pribor lahko povzroči telesne poškodbe.

- Preverite izdelek in pribor (glejte poglavje »Preverjanje«).

OBVESTILO!

Zmanjšano ali blokirano prezračevanje toplotne črpalke lahko povzroči neustrezno odvajanje toplote ali vlage. To lahko povzroči na primer nastanek plesni ali pregrevanje rebrastega toplotnega izmenjevalnika.

- Mrežo pred gonilnikom ventilatorja in rebra toplotnega izmenjevalnika redno čistite in pazite, da nečistoče, kot je listje ali podobno, ne pridejo v notranjost toplotnega izmenjevalnika.
- Pazite, da mreža na toplotnem izmenjevalniku nikoli ni pokrita in da zrak lahko prosto kroži skozi napravo.

Električni vtič RCD

Električni vtič RCD sestavlja vtič za zaščitni vodnik in odklopnik na diferenčni tok. Vtič za zaščitni vodnik je treba priključiti na ustrežno vtičnico z ozemljenim zaščitnim vodnikom. Odklopnik na diferenčni tok pa toplotno črpalko odklopi iz napajanja, takoj ko skozi toplotno črpalko steče nepričakovano visok, za človeka nevaren tok (npr. dotik telesa s deli ohišja, ki so električno prevodni).

Preskus odklopnika na diferenčni tok

1. Električni vtič RCD priključite na električno napajanje, ki je pripravljeno na mestu postavitve.
2. Pritisnite tipko **RESET**.
Zasveti lučka LED. Električno napajanje toplotne črpalke je vklopljeno, toplotna črpalka je v stanju pripravljenosti.
3. Pritisnite tipko **TEST**.
Lučka LED ugasne. Toplotna črpalka je izklopljena iz napajanja in prikaz ugasne.
4. Pritisnite tipko **RESET**.
Zasveti lučka LED. Električno napajanje toplotne črpalke je vklopljeno, toplotna črpalka je v stanju pripravljenosti.

Uspešno ste preizkusili odklopnik na diferenčni tok električnega vtiča RCD.




Aktivacija gretja

V načinu obratovanja je temperaturno območje nastavljivo od 15 do 35 °C. Začetna vrednost nastavljene temperature vode pa znaša 27 °C.



Segrevanje vode za kopanje v bazenih je najhitrejše pri največjem pretoku vode skozi toplotno črpalko (glejte poglavje »Tehnični podatki«). Vendar pa povečanje pretoka skrajšuje čas zadrževanja v toplotnem izmenjevalniku, kar povzroči, je temperaturna razlika med vodo v bazenu in segreto vodo na dotoku v bazen na splošno manjša in zaradi tega manj opazna. Dejansko segrevanje temperature v bazenu določite tako, da vsakih 30 minut izmerite in zabeležite spremembo trenutne temperature vode.

Aktivacija načina obratovanja

1. Pritisnite tipko **RESET** 
Zasveti lučka LED . Električno napajanje toplotne črpalke je vklopljeno, toplotna črpalka je v stanju pripravljenosti.
2. Pritisnite tipko **vklop/izklop** .

Toplotna črpalka **1** je v načinu obratovanja in na **prikazovalniku 14** je prikazana trenutna temperatura vode v °C.

Nastavitev zelene temperature vode

1. Znova pritisnite tipko za **gor 16** ali **dol 17**.

Na **prikazovalniku 14** je prikazana zelena temperatura vode v °C.



Toplotna črpalka ne bo delovala, če je nastavljena zelena temperatura vode nižja od trenutno izmerjene temperature vode.

Prikaz ali nastavitev parametra

Toplotna črpalka ima devet parametrov, ki jih je mogoče prikazati ali nastaviti prek zaslona **D** (glejte »Parametri«).

Prikaz parametrov

1. Med tem ko je toplotna črpalka v načinu obratovanja, pritisnite in za pet sekund zadržite tipko **SET 18**.

Prikazovalnik 14 prikaže »A«.

2. Znova pritisnite tipko za **gor 16** ali **dol 17**.

Prikazovalnik 14 prikaže zeleni parameter (glejte »Parametri«).

3. Za izbiro zelenega parametra pritisnite tipko **SET 18**.

Na **prikazu 14** utripa vrednost izbranega parametra.

Nastavljanje parametrov

1. Znova pritisnite tipko za **gor 16** ali **dol 17**.

Na **prikazu 14** utripa zelena vrednost izbranega parametra.

2. Pritisnite tipko **SET 18**.

Zelena vrednost izbranega parametra je nastavljena.

Razstavljanje



Nevarnost poškodb pri premikanju težke naprave!

Naprava je težka! Napačno dviganje ali nenadzorovano nagibanje naprave lahko povzroči telesne poškodbe ali materialno škodo na napravi.

- Napravo vedno dvigajte, prenašajte ali nagibajte v dvoje, nikoli sami.
- Pazite na pravilno držo telesa (raven hrbet, stabilen položaj itd.)
- Uporabljajte transportne pripomočke (npr. voziček za palete ali transportni voziček).
- Nosite zaščitno opremo, kot so varnostni čevlji ali rokavice.

Odklop vodov

Prekinitev napajanja

1. Toplotno črpalko prestavite v način mirovanja (glejte poglavje »Zaslona«).

2. Pritisnite tipko **RESET 12**.

3. Električni vtič RCD **C** izvlecite iz napajanja.

Toplotna črpalka je zdaj ločena od napajanja.

Odklop cevi za vodo

1. Deaktivirajte črpalko za pripravo vode.
2. Cevni objemki **3** odvijte z adapterjev **2**.
3. Konec cevi povlecite z adapterja **2** na vhodu priključka za vodo **7**.
Konec cevi za vodo med odstranjevanjem držite z odprtino navzgor, da ne bi nenadzorovano razlili vode, ki je še v cevi.
4. Konec cevi odvijte z adapterja **2** na izhodu priključka za vodo **6**.
Konec cevi za vodo med odstranjevanjem držite z odprtino navzgor, da ne bi nenadzorovano razlili vode, ki je še v cevi.

Cevi za vodo sta odklopljeni.

Čiščenje

Čiščenje izdelka

Površine obrišite s suho krpo.

Preverjanje

Pred vsako uporabo preverite naslednje:

- Ali je na napravi vidna škoda?
- Ali je na upravljalnih elementih vidna škoda?
- Ali je dodatna oprema v brezhibnem stanju?
- Ali so vsi vodi v brezhibnem stanju?
- Ali so prezračevalne reže proste in čiste?

Ne uporabljajte poškodovane naprave ali dodatne opreme. Pregleda in popravi naj jo proizvajalec, njegova servisna služba ali drug usposobljen strokovnjak.

OPOZORILO!

Nevarnost požara in eksplozije zaradi puščanja lamelnega toplotnega izmenjevalnika!

V hladilnem tokokrogu lamelnega toplotnega izmenjevalnika se pod visokim tlakom nahaja zelo vnetljiv plin brez vonja. V primeru nenadzorovanega uhajanja hladilnega sredstva obstaja nevarnost požara in eksplozije.

- Pazite, da v bližini toplotne črpalke ne bo virov toplote in odprtega ognja.
- Toplotne črpalke ne smete vrtati ali variti.
- Za pospeševanje postopka odmrzovanja ne uporabljajte drugih predmetov kot tiste, ki jih odobri proizvajalec.
- Toplotno črpalko izklopite takoj, ko posumite, da je prišlo do izpusta hladilnega sredstva.
- Hladilno sredstvo je brez vonja. Pazite, da viri vžiga nikoli niso v bližini mesta postavitve toplotne črpalke.
- Takoj ko posumite, da je prišlo do izpusta hladilnega sredstva, se obrnite na pooblaščenega specialista.
- Upoštevajte nacionalno zakonodajo o plinih.
- Vse osebe, ki sodelujejo pri delu s hladilnim krogotokom, morajo predložiti veljavno potrdilo panožnega akreditiranega certifikacijskega organa, ki skladno s specifičnim ocenjevanjem zagotavlja strokovnost pri rokovanju s hladilnimi sredstvi in ga priznavajo medpanožne organizacije.

Led na rebrastem toplotnem izmenjevalniku

Med obratovanjem toplotne črpalke lahko na rebrastem toplotnem izmenjevalniku začne nastajati ledeni sloj iz kondenza. Ta pojav je pričakovati. Odvisno od pogojev okolice se lahko zgodi, da samodejno odtaljevanje ne odpravi nastalega ledenega sloja v celoti, kar povzroči zmanjšanje zmogljivosti in poškodbe toplotne črpalke.

Potek samodejnega odtaljevanja lahko individualno prilagodite s pomočjo naslednjih parametrov:

- (5) Čas samodejnega odtaljevanja: določi trajanje samodejnega odtaljevanja v minutah.
- (6) Nastavitev temperature samodejnega odtaljevanja: Takoj ko »trenutna temperatura na toplotnem izmenjevalniku« (C) pade pod to vrednost v °C, se zažene samodejno odtaljevanje.
- (7) Nastavitev temperature za zaključek samodejnega odtaljevanja: Takoj ko »trenutna temperatura na toplotnem izmenjevalniku« (C) preseže to vrednost v °C, se samodejno odtaljevanje konča.
- (8) Nastavitev temperature za zaključek samodejnega odtaljevanja: Takoj ko samodejno odtaljevanje preseže nastavljeni čas v minutah, se samodejno odtaljevanje konča.



Ne uporabljajte predmetov, ki jih ni odobril proizvajalec, da bi pospešili postopek odtaljevanja!

Puščanje

Iz toplotne črpalke lahko uhajajo naslednje tekočine:

- kondenz
- voda iz bazena
- hladilno sredstvo

kondenz

Kondenz med delovanjem nastaja pogosto in ni škodljiv. Površina rebrastega toplotnega izmenjevalnika se shladi, vlaga v okolškem zraku se kondenzira in v skrajnih primerih tudi zamrzne. Kondenz se nabira na talni plošči in skozi izvrtino odteka skozi odtočni priključek 4. Če se odtočni priključek 4 zamaši, kondenz ne more v celoti odteči iz toplotne črpalke, zato se v njej naberejo velike količine.

voda iz bazena

Uhajanje vode iz bazena pomeni naslednje:

- cev ni pravilno nameščena na adapter 2;
- adapter 2 ni pravilno privit na toplotno črpalčko 1;
- tesnilo v adapterju 2 je okvarjeno ali manjka;
- pretočna cev znotraj toplotne črpalke pušča.

hladilno sredstvo

Uhajanje hladilnega sredstva pomeni, da tokokrog hladilnega sredstva v rebrastem toplotnem izmenjevalniku pušča. Takoj ko ugotovite, da tokokrog za hladilno sredstvo ne tesni, se obrnite na kvalificiranega strokovnjaka.



Upoštevajte, da hladilna sredstva nimajo vonja.

Shranjevanje

Takoj ko zunanja temperatura za dlje časa pade pod +5 °C, je treba toplotno črpalčko pripraviti za prezimovanje, da preprečite poškodbe zaradi nastajanja ledu (pokanje zaradi zmrzali).




Fiksno nameščenih cevi za vodo ni treba odstranjevati. Če je mesto postavitve toplotne črpalke zavarovano pred večjo umazanijo in zaščiten pred slabimi vremenskimi razmerami, je dovolj že to, da iz toplotne črpalke in cevi izpustite vodo.

Prezimovanje

1. Zaprite vse vode (glejte poglavje »Demontaža«).
2. Toplotno črpalčko temeljito očistite (glejte poglavje »Čiščenje«).
3. Potem ko se toplotna črpalčka popolnoma osuši, jo shranite na suho, pred zmrzaljo zaščiteno mesto (>+5 °C).

Toplotna črpalčka je pripravljena na prezimovanje.

Iskanje in odprava napak

Težava	Morebitni vzrok	Odpravljanje težave
Zaslon ne sveti	Električni vtič ni pravilno priključen v vtičnico/podaljšek.	Električni vtič izvlecite iz vtičnice/podaljška in ga znova priključite.
	Električni vtič RCD se je sprožil (lučka LED ne sveti).	Pritisnite tipko RESET  . V primeru, da lučka LED ne sveti neprekinjeno, se obrnite na pooblaščenega električarja.
	V vtičnici/podaljšku ni električne napetosti.	Obrnite se na pooblaščenega električarja.
Toplotna črpalka se ne zažene.	Toplotni izmenjevalnik še ni ogret na delovno temperaturo.	Po vklopu počakajte 90 sekund.
	Trenutna temperatura vode je višja ali enaka nastavljeni temperaturi vode.	Nastavite višjo temperaturo ali počakajte, da trenutna temperatura vode pade pod nastavljeno.
Voda v bazenu se kljub delujoči toplotni črpalki ne ogreje do zelene temperature.	Toplotna črpalka še ne deluje dovolj dolgo, da bi lahko vodo segrela do zelene temperature.	Počakajte 24-48 ur.
Na lamelnem toplotnem izmenjevalniku se je nabral led.	Okoljska temperatura je prenizka/vlažnost zraka je previsoka.	Aktivirajte ročno odmrzovanje (glejte poglavje »Uporaba«).
	Tlak plina v hladilnem krogotoku je prenizek (glejte poglavje »Preverjanje«).	Obrnite se na pooblaščenega specialista.
Izteka tekočina.	Nabral se je kondenzat	Preverite, ali sta odtočni nastavek in odtočna cev zamašena.
	Priključki za vodo ne tesnijo.	Preverite tesnilo inategnite pokrivne matice.
	Pretok vode ne tesni (glejte poglavje »Preverjanje«).	Obrnite se na pooblaščenega specialista.
	Hladilni krogotok ne tesni (glejte poglavje »Preverjanje«).	Obrnite se na pooblaščenega specialista.
Zaslon: sporočilo o napaki P1	Temperaturno tipalo ob vhodu je okvarjeno ali ne oddaja signala.	Obrnite se na pooblaščenega specialista.
Zaslon: sporočilo o napaki P3	Temperaturno tipalo na toplotnem izmenjevalniku je okvarjeno ali ne oddaja signala.	Obrnite se na pooblaščenega specialista.
Zaslon: sporočilo o napaki P5	Prenizek tlak v hladilnem krogotoku.	Obrnite se na pooblaščenega specialista.



Težava	Morebitni vzrok	Odpravljanje težave
Zaslon: sporočilo o napaki P6	Pretok vode ni zadosten.	Povečajte pretok vode v krogotoku, ki napaja toplotno črpaliko. Obrnite se na pooblaščenega specialista.

Če motnje ne morete odpraviti, se obrnite na službo za pomoč uporabnikom, navedeno na zadnji strani.

Tehnični podatki

Model:	BP-39WS-B Mini/049275	Koeficient učinkovitosti COP:	6,0
Številka izdelka:	049275	Razmerje energetske učinkovitosti EER:	- - -
Skupna teža:	pribl. 18 kg	Razred zaščite:	I
Mere (Š x V x G):	365 mm x 370 mm x 320 mm	Stopnja zaščite:	IPX4
Velikost bazena (količina vode):	najv. 20.000 l	Raven zvočnega tlaka****:	47 dB(A)
Zmogljivost ogrevanja*:	3,9 kW	Pretok vode:	najm. 3000 l/h
Vhodna moč ogrevanja*:	0,65 kW	Nazivni sesalni tlak:	0,7 MPa
Vhodni tok ogrevanja*:	3,3 A	Največji sesalni tlak:	1,5 MPa
Zmogljivost ohlajevanja*:	- - -	Nazivni potisni tlak:	3,0 MPa
Vhodna moč ohlajevanja*:	- - -	Največji potisni tlak:	4,3 MPa
Vhodni tok ohlajevanja*:	- - -	Hladilno sredstvo:	R32
Največja vhodna moč:	0,85 kW	Največja količina polnjenja hladilnega sredstva:	280 g
Največji vhodni tok:	3,9 A	Potencial globalnega segrevanja GWP:	675
Obratovalna napetost in frekvenca **:	220–240 V~, 50 Hz	Ekvivalent CO2:	0,19 kg/t
Naraščanje temperature vode v bazenu***		(zun. temp. = temp. vode = 26 °C)	
Vsebnost soli v vodi (elektroliza soli):		< 0,5 %	
10.000 l		20.000 l	
0,3 °C/h		0,2 °C/h	

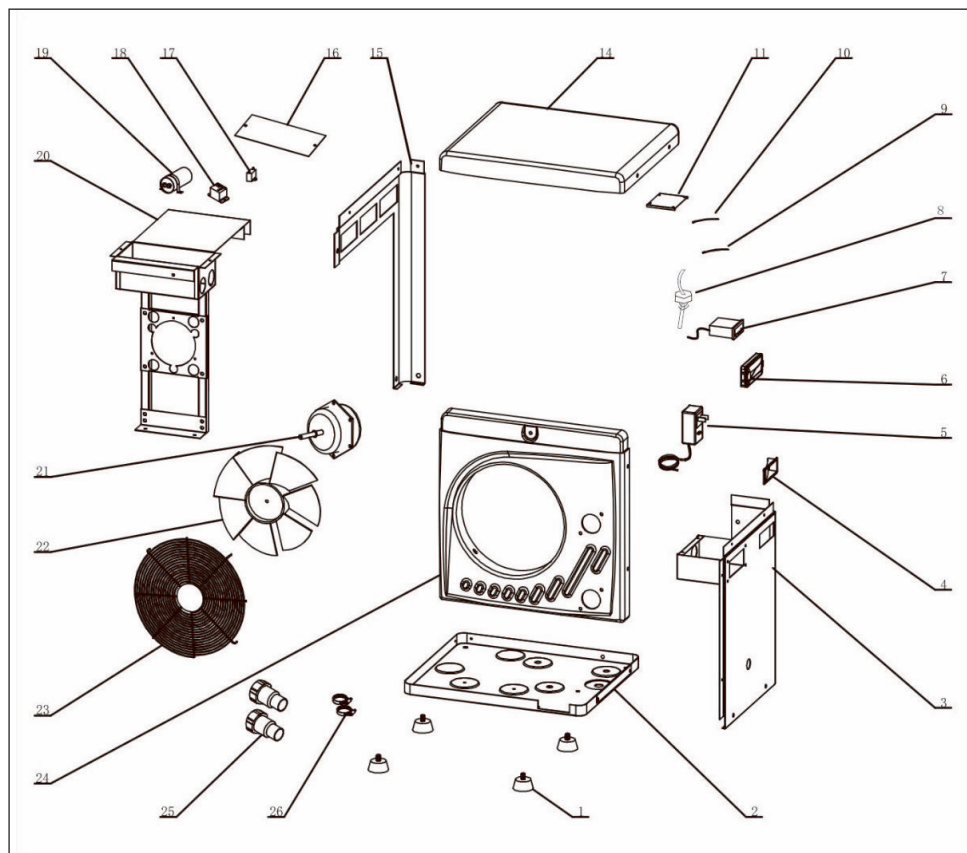
* Spremenljivo – odvisno od okoljskih pogojev

** Enofazni izmenični tok

*** Toplotna izguba ni bila upoštevana (npr. s pokrivalom ali brez njega, izolacija ...)

**** Glasnost emisij primerljiva z veliko gospodinjisko napravo

Nadomestni deli



Pol.	Nadomestni del	Št. izd.	Pol.	Nadomestni del	Št. izd.
brez	Odočni nastavek kondenzata	049249	15	Leva stranska stena	049291
1	Gumijasta noga	049280	16	Pokrov stikalne omarice 2	049292
2	Podlaga	049281	17	Zagonski kondenzator ventilatorja	049293
3	Desna stranska stena	049282	18	Releji	049294
4	Ročaj	049283	19	Zagonski kondenzator kompresorja	049295
5	Električni kabel (z RCD električnim vtičem)	049284	20	Držalo ventilatorja	049296
6	Pokrivalo upravljalne plošče	049285	21	Motor ventilatorja	049297

Pol.	Nadomestni del	Št. izd.	Pol.	Nadomestni del	Št. izd.
7	Krmiljenje	049308	22	Propeler ventilatorja	049298
8	Tipalo pretoka	049306	23	Zaščitna mreža ventilatorja	049299
9	Temperaturno tipalo vstopa	049288	24	Spredaj	049300
10	Temperaturno tipalo kompresorja	049303	25	Adapter	049301
11	Pokrov stikalne omarice 1	049289	26	Cevna objemka	049302
14	Zgornji del	049290			

Izjava o skladnosti



Izjavo o skladnosti EU lahko zahtevate na naslovu, navedenem na koncu teh navodil.

Odstranjevanje

Odlaganje embalaže med odpadke



Embalažo med odpadke zavržite ločeno po vrstah materialov. Lepenko in karton oddajte med odpadni papir, folije pa med sekundarne surovine.

Odstranitev stare naprave



Starih naprav ne smete odstraniti skupaj z gospodinjstvi odpadki!

Ce izdelka ne nameravate več uporabljati, ste kot vsak uporabnik **zakonsko obvezani, da stare naprave odstranite ločeno od gospodinjstvi odpadkov**, npr. na ustreznem zbirnem mestu vaše občine/mestne četrti. Tako je zagotovljena pravilna odstranitev starih naprav in preprečen negativen učinek na okolje. Zato so električne naprave označene z zgornjo oznako.

Odstranjevanje hladilnega sredstva

Naprava vsebuje hladilno sredstvo. Hladilno sredstvo je treba odstraniti kot nevarno snov na za to predvideno zbirališče.